

5 DE MARÇ DE 2023

DIUMENGE II DE QUARESMA

MISSA CONVENTUAL

(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ (ESTACIÓ QUARESMAL)

Lletania dels sants

KYRIE (Cant gregorià: *Missa brevis*)

Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

PSALM 32 · *Música: Domènec Cols (1928-2011)*

La paraula del Senyor és sincera,
es manté fidel en tot el que fa;
estima el dret i la justícia,
la terra és plena del seu amor.

R. *Que el vostre amor, Senyor, no ens deixi mai; aquesta és l'esperança que posem en vós.*

Els ulls del Senyor vetllen els qui el veneren,
els qui esperen en l'amor que els té;
ell els allibera de la mort,
i els retorna en temps de fam.

R.

Tenim posada l'esperança en el Senyor,
auxilia nostre i escut que ens protegeix.
Que el vostre amor, Senyor, no ens deixi mai;
aquesta és l'esperança que posem en vós.

R.

*La palabra del Señor es sincera,
y todas sus acciones son leales;
él ama la justicia y el derecho,
y su misericordia llena la tierra.*

R. *Que tu misericordia, Señor, venga sobre nosotros, como lo esperamos de ti.*

*Los ojos del Señor están puestos en quien lo teme,
en los que esperan su misericordia,
para librar sus vidas de la muerte
y reanimarlos en tiempo de hambre.*

R.

*Nosotros aguardamos al Señor:
él es nuestro auxilio y escudo.
Que tu misericordia, Señor, venga sobre nosotros,
como lo esperamos de ti.*

R.

ACLAMACIÓ

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

Del núvol lluminós es va sentir la veu del Pare: Aquest és el meu Fill, el meu estimat; escolteu-lo.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

Desde la nube luminosa se oyó la voz del Padre: Este es mi Hijo, el amado. Escuchadlo.

cf. Mt 17, 5

CREDO · *Música: Lluís Romeu (1874-1937)*

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Meditador in mandatis tuis*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 118, 47-48

**Meditabor in mandatis tuis,
quæ dilexi valde:
et levabo manus meas
ad mandata tua, quæ dilexi.**

Els manaments fan les meves delícies,
me'ls estimo de debò.
Alço a vós les mans,
elogiant els vostres decrets.

*Serán mi delicia tus mandatos,
que tanto amo;
levantaré mis manos hacia tus
decretos, que tanto amo.*

SANCTUS (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de
l'univers. El cel i la terra són plens de la
vostra glòria. Hosanna a dalt del cel!
Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del
Universo. Llenos están el cielo i la tierra
de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del
Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona
nobis pacem.**

Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado
del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado
del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Ad Dominum cum tribularer*, Alessandro Scarlatti (1660-1725)

Ps 119, 1-2

**Ad Dominum cum tribularer
clamavi, et exaudivit me.
Domine, libera animam meam a
labiis iniquis et a lingua dolosa.**

Clamo al Senyor en la meva desgràcia,
i ell em respon.
Defenseu-me, Senyor,
dels llavis mentiders i de la llengua impostora.

*En mi aflicción llamé al Señor,
y él me respondió.
Librame, Señor, de los labios
mentirosos, de la lengua traidora.*

FINAL

Motet *Salvatorem expectamus*, Tiburzio Massaino (1550-1609)

Fil 3, 20b-21a

**Salvatorem expectamus
Dominum nostrum Jesum Christum,
qui reformabit corpus humilitatis nostræ,
configuratum corpori claritatis suæ.**

Nosaltres anhelem com a Salvador
nostre Senyor Jesucrist,
que transformarà el nostre pobre cos
per fer-lo semblant al seu cos gloriós.

*Nosotros aguardamos un Salvador:
nuestro Señor Jesucristo.
Él transformará nuestro cuerpo humilde,
según el modelo de su cuerpo glorioso.*